Programa de Idioma Dual de ACPS y Resumen de Datos Mount Vernon Community School (MVCS) y George Washington Middle School (GWMS)

AÑO ESCOLAR 2024-2025

Introducción

El programa de Idioma Dual español-inglés de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Alexandria (ACPS) está diseñado para familias que desean que sus hijos aprendan otro idioma mientras acceden a la misma instrucción académica y currículo de alta calidad que los alumnos de todo el sistema escolar. El Programa de Idioma Dual español-inglés (PDI) de ACPS para preescolar se lanzó en 2023, con una sola clase, en el Centro de la Primera Infancia de John Adams Elementary School. Además, las Escuelas Públicas de la Ciudad de Alexandria ofrecen programas de Idioma Dual de español-inglés de K-8 en cuatro escuelas: Mount Vernon Community School (toda la escuela, K-5), John Adams Elementary School (rama del programa, K-5), George Washington Middle School (rama del programa, 6-8) y Francis C. Hammond Middle School (rama del programa, 6-8). Mount Vernon Community School (MVCS) y George Washington Middle School (GWMS) se encuentran en la zona este de la ciudad, mientras que John Adams Elementary School (JAES) y Francis C. Hammond Middle School (FCHMS) se encuentran en la zona oeste. En la escuela secundaria, todos los alumnos del Programa de Idioma Dual asisten a Alexandria City High School y se inscriben en un programa acelerado de idiomas extranjeros, que culmina en un curso de Inscripción Dual en Español, ofrecido en colaboración con el Northern Virginia Community College.

Las investigaciones indican que el desarrollo del bilingüismo y la lectoescritura bilingüe es un proceso a largo plazo; por lo tanto, los programas de idioma dual requieren de un sistema para el seguimiento longitudinal de los datos de los estudiantes a lo largo del tiempo. Las escuelas de ambos lados de la ciudad están comprometidas con un riguroso programa de idioma dual, se adhieren a sus objetivos y se adhieren a las características que definen los programas de idioma dual. Sin embargo, cada escuela tiene una población estudiantil y una estructura de programa diferentes. Por lo tanto, una comparación de los datos de rendimiento estudiantil entre escuelas no tendría altos niveles de validez. Los datos de cada escuela primaria deben analizarse por separado, junto con los datos correspondientes a la escuela secundaria a la que asiste cada cohorte. Durante el año escolar 2023-2024, la cohorte de 5.º grado de Mount Vernon Community School incluyó a 129 alumnos. De estos, 75 % continuó en el programa en GWMS para el año escolar 2024-2025, 19 % se retiró del programa y 6 % se reubicó fuera de la división. Es fundamental un compromiso firme de continuación de largo plazo del programa. Si bien los efectos iniciales del programa pueden ser modestos y los resultados individuales de los estudiantes pueden parecer insignificantes en un solo año académico, la relevancia general de los resultados tiende a aumentar con el tiempo (Collier y Thomas, 2017).

El propósito de este informe es compartir y analizar los datos sobre el rendimiento académico y lingüístico de los alumnos, así como la demografía del programa de Idioma Dual de ACPS, y monitorear los resultados de los estudiantes, además de fundamentar la toma de decisiones programáticas e instructivas, con el objetivo final de mejorar la implementación del programa para brindar un servicio óptimo a los alumnos. Los datos demográficos de este informe corresponden al año escolar 2024-2025 y los datos de rendimiento académico corresponden a las evaluaciones de la primavera de 2025 en Mount Vernon Community School (MVCS) y en George Washington Middle School (GWMS). Este documento sirve como revisión de los datos de rendimiento estudiantil en Idioma Dual y constituye una base fundamental para futuros análisis de cohortes.

El término "Aprendiz de Inglés de Alguna Vez" (Ever EL, en inglés) se refiere a los estudiantes que en algún momento han sido identificados como de EL (que aprenden el inglés). "Nunca Aprendiz de Inglés" (Never EL) se refiere a los estudiantes que nunca han sido identificados como EL. Los datos de SOL en este informe reflejan las tasas de aprobación brutas, sin ajustes, sin modificaciones basadas en medidas de rendición de cuentas estatales o federales.

Resumen del Programa

Para apoyar el objetivo de la lectoescritura bilingüe, los estudiantes del programa de idioma dual desarrollan habilidades lingüísticas y de lectoescritura tanto en español como en inglés. Además, tienen la oportunidad de conectar lo que saben en ambos idiomas a medida que aprenden Ciencias, Matemáticas, Estudios Sociales y asignaturas especiales (Encore). Las investigaciones demuestran que estas conexiones interlingüísticas promueven altos niveles de desarrollo cognitivo y conciencia metalingüística (pensar y analizar el lenguaje), lo que puede conducir a una trayectoria acelerada de lectoescritura bilingüe (Escamilla, Hopewell, Butilofsky, Sparrow, Soltero-Gonzalez, Ruíz-Figueroa y Escamilla, 2013). Jill Kerper Mora, en su libro *Pedagogía del Español para Programas* de *Lectoescritura Bilingüe* (2016), explica que la transferencia interlingüística es un tipo específico de transferencia de aprendizaje que se da en ambientes bilingües. Enfatiza que, en los programas de idioma dual, la instrucción que fomenta la transferencia permite a los estudiantes tomar decisiones intencionales, estratégicas y coherentes sobre cuándo y cómo usar cada idioma a medida que avanza su aprendizaje.

Más de cuatro décadas de investigación destacan los beneficios de adquirir un segundo idioma a través de la instrucción de contenido académico. Estudios de Thomas, Collier y Lachance (2026) demuestran que los estudiantes de idioma dual no solo logran sólidas habilidades de lectoescritura, sino que también sobresalen académicamente, a menudo superando a sus compañeros en entornos educativos tradicionales. En su libro *Transformando la Educación Secundaria: Programas de Idioma Dual para Escuelas Intermedias y Secundarias* (2018), Collier y Thomas describen cómo una división incrementó con éxito la tasa de graduación de la secundaria para estudiantes de inglés del 41 % al 90 %, mediante la educación de idioma dual. Estos hallazgos subrayan el profundo impacto de la educación en dos idiomas, demostrando su capacidad para mejorar el rendimiento académico, fortalecer las habilidades de lectoescritura y mejorar los resultados de los estudiantes de inglés, incluyendo tasas de graduación más altas, tal como los indicaron Thomas y Collier en los hallazgos de sus investigaciones.

Mount Vernon Community School (MVCS)
Resumen

Mount Vernon Community School ofrece un modelo de idioma dual 70:30 para toda la escuela. Durante el año escolare 2024-2025, hubo de cinco a siete aulas de idioma dual por nivel de grado.

El programa sigue un modelo 70:30 de idioma dual. En este modelo, el setenta por ciento de la jornada se imparte en español y el treinta por ciento en inglés. Los alumnos de kínder a 1.er grado del modelo 70:30 reciben la mayoría de las materias básicas (Matemáticas, Ciencias, Estudios Sociales y Lengua y Literatura Española) en español, mientras que Lengua y Literatura Inglesas y la mayoría de clases "Encore" se imparten en inglés. A medida que los alumnos avanzan de grado, la cantidad de instrucción en español disminuye, de modo que en los grados 2.º a 5.º se imparte la misma cantidad de tiempo de instrucción en cada idioma. En los grados 2.º a 5.º, la instrucción de Estudios Sociales y Ciencias se alterna entre ambos idiomas. Específicamente, en los grados 2.º y 4.º, Estudios Sociales se imparten en español, mientras que Ciencias se imparte en inglés, al tiempo que en los grados 3.º y 5.º, Ciencias se imparte en inglés y Estudios Sociales en español.

Si bien MVCS es una escuela integral de idioma dual, la tasa de inscripción del 98.6% del programa en el año escolar 2024-2025 (Tabla 1) refleja una pequeña y deliberada excepción. Un porcentaje menor de estudiantes participa parcialmente en el plan de estudios de idioma dual (ID) para atender sus necesidades dentro de un Programa Especializado a Nivel de la Ciudad, destinado a estudiantes con discapacidades significativas. El idioma materno más común de los alumnos en el Programa de Idioma Dual se distribuyó estrechamente entre el inglés y el español, representando el inglés el 51% y el español el 46% de los participantes, respectivamente. Solo el 3% de los estudiantes de idioma dual en MVCS fueron identificados como hablantes de otros idiomas (Gráfico 1).

Durante el año escolar 2024-2025, los estudiantes clasificados como "aprendices de inglés en algún momento" ("Ever English Learners") constituyeron el 45.1% de los alumnos inscritos en el Programa de Idioma Dual en Mount Vernon Community School (MVCS); esto representa una concentración de estudiantes "Ever-EL" un 7.5% menor en comparación con el distrito escolar en su conjunto. Los estudiantes que nunca han sido clasificados como aprendices de inglés ("Never English Learners") representaron el 54.9% de la matrícula del Programa de Idioma Dual (Gráfico 3). La población estudiantil en MVCS presentó un equilibrio demográfico, con un 50.5% identificado como hispano/latino y un 49.5% como no hispano/latino (Gráfico 5).

George Washington Middle School (GWMS)
Resumen

En el año escolar 2020-2021, en medio de la pandemia, el Programa de Idioma Dual se expandió a la escuela intermedia, comenzando con sexto grado y siguiendo un programa de rama dentro de un modelo de escuela. En el año escolar 2021-2022, el programa incluyó sexto y séptimo grado; y en el año escolar 2022-2023, sexto, séptimo y octavo grado. Actualmente, el Programa de

Idioma Dual (ID) de la escuela intermedia consta de dos cursos impartidos en español: Lengua y Literatura Españolas y Estudios Sociales. La participación estudiantil en el Programa de Idioma Dual de ACPS en GWMS durante el año escolar 2024-2025 varió según el grado, oscilando entre el 19 % y el 21 %, en comparación con el número total de alumnos inscritos en la escuela (Tabla 2). Al completar con éxito los dos cursos cada año, los alumnos reciben un crédito de Idiomas del Mundo de la escuela secundaria, con la oportunidad de obtener hasta tres créditos al finalizar el octavo grado. Estos tres créditos satisfacen el requisito de Idiomas del Mundo para obtener un Diploma Avanzado en Virginia.

En el año escolar 2024-2025, el Programa de Idioma Dual representó el 20 % de la matrícula total en GWMS (Tabla 2). Los idiomas maternos más comunes de los alumnos del Programa de Idioma Dual (PID) de GWMS fueron el inglés y el español, representando el español 65.7% y el inglés 33.2% de los participantes, respectivamente (Gráfico 2). Esto coincidió con las tendencias de matriculación en toda la división escolar, donde el español era hablado por el 59% de la población estudiantil multilingüe.

En GWMS, 61.5% de los alumnos en el Programa de Idioma Dual fueron identificados como Estudiantes de Inglés (EL) de Alguna Vez, lo cual es superior al promedio de la división del 52.6% para el año escolar 2024-2025. Mientras tanto, los alumnos clasificados como Nunca EL representaron 38.5% de los inscritos en el Programa de Idioma Dual (ID) (Gráfico 4). La distribución étnica de alumnos en ID en GWMS consistió en un 70% de hispanos/latinos y un 30% de no hispanos/latinos (Gráfico 6).

Resumen de datos

Puntos destacados del resumen de la matrícula estudiantil

Se observó una disminución en la matrícula estudiantil en los niveles de primaria e intermedia a medida que los estudiantes avanzaban de grado, con excepción de primero y tercer grado, en los cuales los números aumentaban. Factores tales como el traslado a escuelas privadas, el cambio de intereses, los conflictos de horario y la llegada e inscripción de estudiantes recién llegados de habla hispana contribuyeron a estos cambios en la matrícula. Thomas y Collier (2018) destacan varias diferencias entre la matrícula de idioma dual en los niveles de primaria y secundaria, incluyendo exigencias cognitivas más rigurosas, mayor presión de grupo, instrucción específica por asignatura y mayor autodeterminación estudiantil.

En ACPS, 71% de todos los estudiantes de idioma dual continuaron en el programa hasta la escuela intermedia, una tasa de retención similar a la de las divisiones circundantes. En la Mount Vernon Community School (MVCS), el 75 % de los estudiantes continuó en el Programa de Idioma Dual de la George Washington Middle School. Del resto de los alumnos, aproximadamente 19% no se inscribió en el Programa de Idioma Dual de la escuela intermedia, mientras que el 6% se mudó fuera del distrito; esto refleja patrones normales de movilidad familiar, más que una deserción del programa.

Sistema de Evaluación de Alfabetización y Lenguaje de Virginia (VALLSS)

Resumen de aspectos destacados

El Sistema de Detección de Lenguaje y Alfabetización de Virginia (VALLSS) se implementó como parte de la Ley de Alfabetización de Virginia a partir del año escolar 2024-2025, reemplazando a la herramienta de detección estatal anterior, la Evaluación de Alfabetización y Conciencia Fonológica (PALS), para la detección temprana de la alfabetización desde el kínder hasta los primeros grados de primaria en las escuelas públicas de todo Virginia. Como PALS, en ACPS, VALLSS se administra anualmente en otoño, invierno y primavera. Evalúa la conciencia fonológica, el conocimiento del alfabeto, el concepto de palabra, el reconocimiento de palabras, la ortografía, la fluidez y la comprensión.

Los resultados de VALLSS en los grados K-1 en MVCS indican que los estudiantes del programa de idioma dual demostraron tasas de aprobación superiores o comparables en relación con los estudiantes del distrito en su conjunto; un resultado notable, dado su desarrollo simultáneo del alfabetismo bilingüe. En el nivel de Kindergarten, 83% de los estudiantes del programa de idioma dual alcanzó el nivel de referencia, en comparación con el promedio del distrito, que fue del 79%. En el primer grado, los estudiantes del programa de idioma dual registraron una tasa de aprobación sustancialmente más alta (79%) que el promedio del distrito (66%). En términos generales, las diferencias en las puntuaciones entre los estudiantes del programa de idioma dual de MVCS y aquellos que no participan en dicho programa oscilaron entre 4 y 16 puntos porcentuales (Tabla 3), lo cual indica un sólido desarrollo de la alfabetización en inglés, junto con un crecimiento continuo en la alfabetización en español.

Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) de MVCS

Resumen de aspectos destacados

Las Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) para las escuelas públicas de Virginia establecen expectativas básicas para los conocimientos y habilidades de los estudiantes en matemáticas, lectura, historia, ciencias y otras materias. Se administran en primavera en las escuelas primarias de ACPS a los estudiantes de tercero a quinto grado. La evaluación SOL de Historia se administra exclusivamente a los estudiantes de cuarto grado, mientras que la evaluación SOL de Ciencias se administra solo a los estudiantes de quinto grado. La evaluación es adaptativa por computadora y evalúa la competencia de los estudiantes para cumplir con las expectativas de aprendizaje y rendimiento de la Junta de Educación de Virginia, las cuales se definen por nivel de grado y área temática.

Tal como se muestra en la Tabla 4, en Matemáticas, los estudiantes de tercer grado del Programa de Idioma Dual (PID) superaron a sus compañeros de toda la división que no participan en dicho programa por 5 puntos porcentuales, registrando el Programa de Idioma Dual una tasa de aprobación del 65%. En cuarto grado, los estudiantes del Programa de Idioma Dual obtuvieron una tasa de aprobación inferior en 7 puntos porcentuales a la de sus compañeros que no participan en el programa, alcanzando el 55% el estándar de aprobación. En quinto grado, la tasa

de aprobación de los estudiantes del Programa de Idioma Dual (61%) fue comparable a la de los estudiantes que no participaban en el programa en toda la división (63%).

Como se muestra en la Tabla 6, en Lectura, los estudiantes de tercer grado del Programa de Idioma Dual (PID) superaron a sus compañeros que no participaban en el programa en toda la división por 10 puntos porcentuales, con una tasa de aprobación del 64%. En cuarto grado, los estudiantes del Programa de Idioma Dual (ID) registraron una tasa de aprobación 6 puntos porcentuales inferior a la de sus compañeros que no participan en dicho programa, alcanzando el 55% el estándar de aprobación. En quinto grado, la tasa de aprobación de los estudiantes del Programa de Idioma Dual (63%) fue comparable a la de los estudiantes que no participaban en el programa en toda la división (61%).

Tal como se muestra en la Tabla 8, en la asignatura de Historia, los estudiantes de cuarto grado del programa de idioma dual obtuvieron un rendimiento inferior en comparación con sus compañeros que no participan en dicho programa en toda la división. Los alumnos de cuarto grado del programa ID tuvieron una tasa de aprobación del 50%, en comparación con el 61% de los estudiantes no duales. Así, los alumnos de cuarto grado del programa ID tuvieron una tasa de aprobación del 11%, en comparación con el 61% de los estudiantes no duales. En la asignatura de Ciencias, el rendimiento fue comparable, dentro de un margen del 5%. Los alumnos de quinto grado del programa ID tuvieron una tasa de aprobación del 59%, en comparación con el 64% de los estudiantes no duales de la división. (Tabla 10).

Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) de GWMS

Resumen de aspectos destacados

Las Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) para las escuelas públicas de Virginia establecen expectativas básicas para los conocimientos y habilidades de los estudiantes en matemáticas, lectura, historia, ciencias y otras materias. Se administran en primavera en las escuelas intermedias de ACPS a los estudiantes de sexto a octavo grado. Las evaluaciones SOL de Historia y Ciencias se administran solo a los estudiantes de octavo grado. La evaluación es adaptativa por computadora y evalúa la competencia de los estudiantes para cumplir con las expectativas de aprendizaje y rendimiento de la Junta de Educación de Virginia, las cuales se definen por nivel de grado y área temática.

Como se muestra en la Tabla 5, en Matemáticas, los estudiantes del programa de idioma dual superaron a sus compañeros que no participan en dicho programa en toda la división escolar. Los alumnos de sexto grado en el ID tuvieron una tasa de aprobación de 52%, los de séptimo grado de 60% y los de octavo grado de 61%, en comparación con 46%, 48% y 51% de los alumnos que no participan en el programa. Por consiguiente, los estudiantes de sexto grado del Programa ID registraron una tasa de aprobación un 6% superior; los de séptimo grado, un 12% superior; y los de octavo grado, un 10% superior, en comparación con los estudiantes que no participan en el programa. Los datos también indicaron que, al comparar a los estudiantes del Programa de Idioma Dual (ID) con aquellos que no participan en él en la escuela George Washington, los

estudiantes del programa ID obtuvieron un rendimiento inferior, con resultados que oscilaron entre un 4% y un 9% por debajo en los diversos indicadores evaluados.

Como se muestra en la Tabla 7, en Lectura, el desempeño de los estudiantes del programa de idioma dual fue comparable al de sus compañeros que no participan en dicho programa en toda la división escolar. Los alumnos de sexto grado en el ID tuvieron una tasa de aprobación de 59%, los de séptimo grado de 66% y los de octavo grado de 60%, en comparación con 58%, 61% y 58% de los alumnos que no participan en el programa. Por consiguiente, los estudiantes de sexto grado del Programa ID registraron una tasa de aprobación un 1% superior; los de séptimo grado, un 5% superior; y los de octavo grado, un 2% superior, en comparación con los estudiantes que no participan en el programa. Los datos también indicaron que, al comparar a los estudiantes del Programa de Idioma Dual (ID) con aquellos que no participan en él en la escuela George Washington, los estudiantes del programa ID obtuvieron un rendimiento inferior, con resultados que oscilaron entre un 6% y un 14% por debajo en los diversos indicadores evaluados.

Como se muestra en la Tabla 9, en Historia, los estudiantes de octavo grado del programa de idioma dual obtuvieron un rendimiento inferior en comparación con sus compañeros que no participan en dicho programa en toda la división escolar. Los alumnos de octavo grado del programa ID tuvieron una tasa de aprobación del 51%, en comparación con el 70% de los estudiantes no duales. Por consiguiente, los estudiantes de octavo grado del Programa ID registraron una tasa de aprobación un 19% inferior a la de los estudiantes que no participan en el programa. A nivel de la escuela, los estudiantes del programa de idioma dual de George Washington Middle School obtuvieron una tasa de aprobación del 51%, en comparación con el 73% de los estudiantes que no participan en dicho programa en GW. En Ciencias, el desempeño a nivel de división fue comparable dentro de un margen del 5%. Los estudiantes de octavo grado del Programa de Idioma Dual (ID) registraron una tasa de aprobación del 45%, en comparación con el 50% de los estudiantes que no participan en dicho programa (Tabla 11). Los datos también indicaron que la brecha se amplió a 20 puntos porcentuales al comparar a los estudiantes del Programa ID con los estudiantes que no participan en el programa de idioma dual en GW.

Medición de Competencia Basada en Estándares Avant (STAMP)

Resumen de aspectos destacados

La Evaluación Avant STAMP se utiliza para medir la competencia en español de los estudiantes que participan en el programa de idioma dual en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. Se administra en ACPS en primavera a estudiantes de segundo, quinto y octavo grado. La Evaluación STAMP crea puntos de referencia de dominio para cada grado, con los cuales se puede medir el progreso de los alumnos. Los puntos de referencia abarcan desde el nivel principiante-medio (2.0) hasta el alto (3.0) para el segundo grado; desde el intermedio-bajo (4.0) hasta el intermedio-medio (5.0) para el quinto grado; y desde el intermedio-medio (5.0) hasta el intermedio-alto (6.0) para el octavo grado. Los puntos de referencia para los dominios individuales de idioma son establecidos por el Departamento de Educación de Virginia (VDOE) y se detallan en los *Estándares de Aprendizaje de Idiomas del Mundo para las Escuelas Públicas de Virginia* (marzo de 2021).

El análisis de los datos de STAMP para alumnos de segundo, quinto y octavo grado mostró que los estudiantes cumplieron con los puntos de referencia de dominio compuesto. La puntuación compuesta de 2.56 obtenida por los estudiantes de segundo grado los sitúa en el nivel principiante-medio, lo que indica que están cumpliendo con las expectativas de su nivel académico establecidas por el VDOE. Su orden de puntuación, de mayor a menor, fue: comprensión auditiva, lectura, expresión oral y escritura (Tabla 12). Se espera un nivel principiante-alto (3.0) tanto en el dominio de comprensión auditiva como en el de lectura; sin embargo, los estudiantes no alcanzaron el referente de nivel principiante-alto (3.0) en el dominio de lectura.

La puntuación compuesta de 4.24 de los alumnos de quinto grado los ubica en el nivel intermedio bajo, cumpliendo así con el esperado referente de competencia establecido de «intermedio bajo». En quinto grado, el orden de las puntuaciones, de mayor a menor, fue: comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión escrita y expresión oral (Tabla 13). Se espera un nivel intermedio-bajo (4.0) en todos los dominios; no obstante, los estudiantes no alcanzaron el referente en los dominios de expresión oral y expresión escrita. Por otro lado, la puntuación de 5.62 de los alumnos de octavo grado los ubica en el nivel intermedio medio, cumpliendo también con el parámetro esperado y mostrando un crecimiento y desarrollo continuos. En quinto grado, el orden de las puntuaciones, de mayor a menor, fue: comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión escrita y expresión oral (Tabla 14).

Además de respaldar la medición del dominio del idioma, la evaluación STAMP se utiliza en octavo grado como la primera oportunidad para que los estudiantes cumplan con el requisito de dominio del español para el Sello de Alfabetismo Bilingüe. El Sello se otorga a los estudiantes que se gradúan y han alcanzado la competencia en dos o más idiomas al graduarse de la escuela secundaria. Los estudiantes del Programa de Idioma Dual (PID) pueden obtener esta distinción al cumplir con dos criterios clave:

- Obtener una puntuación general de al menos intermedio-medio en una evaluación de español aprobada, con puntuaciones individuales de intermedio-medio o superior tanto en expresión oral como en escritura.
- Aprobar los SOL de Lectura y Escritura de 11.º grado o un examen equivalente aprobado (como WorkKeys) con calificaciones de dominio.

En el año escolar 2024–2025, 84% de los 92 estudiantes presentaron y completaron la evaluación. De los alumnos de octavo grado del programa de idioma dual que participaron y completaron la evaluación, 70% cumplió con el requisito de Idiomas del Mundo para el Sello de Bilingüismo de la Junta de Educación de Virginia. Varios otros estudiantes alcanzaron la puntuación global requerida, pero no cumplieron con los umbrales mínimos en las destrezas de expresión oral o escrita. Estos alumnos, junto con otros que no cumplieron con el requisito, tendrán la oportunidad de volver a presentar la evaluación en 9.º grado.

WIDA Access

Resumen de aspectos destacados

WIDA *Access* es una prueba estandarizada que se utiliza para evaluar el dominio del inglés de los estudiantes identificados como EL. Se administra anualmente en primavera. Evalúa el

dominio del inglés en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. El Departamento de Educación de Virginia (VDOE) establece requisitos de progreso para los estudiantes EL. Con base en los datos de WIDA *Access* de la primavera de 2024 y la primavera de 2025, el Departamento de Educación de Virginia (VDOE) estableció un objetivo que exige que el 56% de todos los estudiantes EL alcancen los avances descritos en los requisitos del VDOE.

En el año escolar 2024-2025, los datos de WIDA *Access* para todos los estudiantes de primaria mostraron una tasa general de aprobación del 54.2%. Estos datos también muestran que los estudiantes del programa de idioma dual de la Mount Vernon Community School obtuvieron una tasa de aprobación del 39.5%, frente a una tasa de aprobación del 56.3% a nivel de todo el distrito para los estudiantes que no participan en programas de idioma dual (Tablas 15 y 16). Estos datos representan una diferencia de 16.8 puntos porcentuales.

En el año escolar 2024-2025, los datos de WIDA *Access* para todos los estudiantes de idioma dual de escuela intermedia mostraron que el 53.4% cumplió con los requisitos de progreso para el dominio general, en comparación con el 50.6% de todos los estudiantes de intermedia no duales (Tabla 17). Los alumnos EL de idioma dual superaron a los estudiantes EL en programas no duales en un 2.8% en general. A nivel de escuela, los estudiantes EL de GWMS en el programa de idioma dual superaron a sus compañeros no duales de EL, con 57.5% de los estudiantes de ID que cumplieron con los requisitos de progreso, en comparación con 50.3% de los estudiantes no duales, una diferencia del 7.2% (Tabla18). Los datos adicionales de WIDA *Access for ELLs* destacan que los estudiantes de EL en el programa de idioma dual (ID) lograron mayores avances en el nivel de competencia promedio en todos los dominios del idioma en comparación con los estudiantes EL fuera del programa. (Tabla 19).

Implicaciones de los datos

Los datos de este informe indican que los estudiantes de idioma dual de MVCS y GWMS, en la cohorte ubicada en la zona este de la ciudad, demostraron niveles de rendimiento variados en las evaluaciones estandarizadas.

Hallazgos clave

- **Alfabetización temprana (VALLSS):**
  Los estudiantes del programa de idioma dual de MVCS superaron el promedio de la división en alfabetización en inglés. El 83% de los estudiantes de kínder del programa de idioma dual (en comparación con el 79% en toda la división) y el 79% de los estudiantes de primer grado del mismo programa (en comparación con el 66% en toda la división) cumplieron con las expectativas de referencia.
- **Competencia en español (STAMP):**
  Los estudiantes de los grados 2, 5 y 8 cumplieron con los criterios de referencia compuestos de competencia en español. Cabe destacar que el 70% de los participantes de octavo grado cumplió con el requisito de Idiomas del Mundo para obtener el Sello de

Alfabetismo Bilingüe de Virginia. La comprensión auditiva se destacó consistentemente como el dominio lingüístico más sólido en todos los niveles de grado.

- **Desarrollo del idioma inglés (WIDA):**
  Si bien los estudiantes que aprenden el inglés (EL) de primaria que no pertenecen al programa de idioma dual demostraron un mayor progreso en la evaluación WIDA *Access* a nivel de primaria, este patrón cambia en la escuela intermedia. Los estudiantes del programa de idioma dual superaron a sus compañeros EL que no pertenecen a dicho programa en cuanto a los avances en la competencia en inglés. En GWMS, 57.5% de los estudiantes del programa de idioma dual cumplió con los requisitos de progreso, en comparación con el 50.3% de sus compañeros de EL que no pertenecen a dicho programa.
- **Fortalezas en las Áreas de Contenido de Primaria:**
  Los estudiantes de tercer grado del Programa de Idioma Dual (PID) superaron a sus compañeros que no pertenecen a dicho programa por 5 puntos porcentuales en Matemáticas y por 10 puntos porcentuales en Lectura. El desempeño en cuarto grado se situó por debajo de los promedios de la división, mientras que el desempeño en quinto grado fue comparable a los promedios de la división.
- **Fortalezas en las asignaturas de la escuela intermedia:**
  Los estudiantes del programa de idioma dual de GWMS superaron constantemente a sus compañeros que no pertenecen a dicho programa en toda la división, tanto en Matemáticas como en Lectura. El margen más amplio se observó en Matemáticas de séptimo grado, donde los estudiantes del programa de idioma dual lograron una tasa de aprobación 12 puntos porcentuales superior.
- **Brechas en las Áreas de Contenido:**
  Los estudiantes del Programa de Idioma Dual de cuarto y octavo grado mostraron tasas de aprobación más bajas en Historia en comparación con sus compañeros que no pertenecen a dicho programa, con una brecha de 11 puntos en cuarto grado y una brecha de 19 puntos en octavo grado.
- **Áreas de crecimiento para el idioma español:**
  Las habilidades de lenguaje expresivo surgieron como áreas clave para una instrucción específica, particularmente la escritura a nivel de primaria y la expresión oral a nivel de secundaria, con el fin de apoyar mejor a los estudiantes en el cumplimiento de los requisitos para obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe.
- **Retención:**
  La cohorte del programa de Idioma Dual de MVCS y GW demuestra una sólida continuidad, con una tasa de retención del 75%, superando la tasa general del distrito, que se situó en un 71% para el año escolar 2024-2025.

Los datos del año escolar 2024-2025, correspondientes a las cohortes de MVCS y GWMS, ilustran la eficacia del Programa de Idioma Dual a medida que los estudiantes avanzan desde la escuela primaria hasta la escuela secundaria intermedia. En MVCS, los estudiantes demuestran sólidos resultados en alfabetización temprana en las áreas de Lectura y Matemáticas, situándose al nivel de los promedios del distrito o por encima de ellos. Estos basamentos se traducen en resultados aún más sólidos en GWMS, donde los estudiantes del programa de idioma dual superan sistemáticamente a sus compañeros del resto del distrito en Matemáticas y Lectura, y

demuestran avances notables en el dominio del idioma inglés, particularmente entre los estudiantes que están aprendiendo inglés. Los resultados en el dominio del idioma español, junto con el porcentaje de estudiantes que cumplen con los requisitos para obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe de Virginia, validan aún más el programa y la implementación del modelo 70:30.

Si bien diversos resultados son sólidos, los datos también ponen de relieve oportunidades de mejora, particularmente en el área de Historia y en las destrezas expresivas del idioma español. Las sólidas tasas de retención del programa y el progreso constante observado en múltiples evaluaciones refuerzan los beneficios académicos y lingüísticos a largo plazo que conlleva la participación sostenida en la educación de idioma dual, y respaldan la visión de ACPS, según la cual cada estudiante debe estar preparado para prosperar en la universidad, en su carrera profesional y en la comunidad.

Finalmente, además de los resultados de las evaluaciones estandarizadas, resulta igualmente importante reconocer que el impacto de la educación de idioma dual trasciende los resultados de los exámenes. Uno de los beneficios fundamentales de los programas de idioma dual es la experiencia educativa enriquecida que reciben los estudiantes mediante el desarrollo del bilingüismo, el alfabetismo bilingüe y la competencia cultural. Los pilares de la educación de idioma dual, mencionados anteriormente, contribuyen al desarrollo de la flexibilidad cognitiva y favorecen el éxito académico a largo plazo de los estudiantes, su conciencia global y su preparación para participar en un mundo cada vez más multilingüe e interconectado. A medida que ACPS continúa dando seguimiento a las cohortes de estudiantes a lo largo del tiempo, estos hallazgos establecen una línea de base fundamental que servirá para orientar el perfeccionamiento continuo del programa y potenciar los resultados para los futuros estudiantes.

Mount Vernon Community School

y

George Washington Middle School

INSCRIPCIÓN ESTUDIANTIL

Y

DATOS DE RENDIMIENTO

Mount Vernon Community School y George Washington Middle School, Datos de Inscripción Estudiantil

Tabla 1 - Inscripción por Grado de MVCS

Inscripción en el Programa de Idioma Dual: Mount Vernon					
Año escolar 2024-2025					
Datos al 11 de noviembre de 2024					
Nivel de grado	**ID**	**% de ID**	**Non-ID**	**% de Non-ID**	**Total**
Kínder	153	100%	0	0.0%	153
Grado 1	176	97.8%	4	2.2%	180
Grado 2	141	99.3%	1	0.7%	142
Grado 3	167	100%	0	0.0%	167
Grado 4	133	95%	7	5.0%	140
Grado 5	125	99.2%	1	0.8%	126
Total	**895**	**98.6%**	**13**	**1.4%**	**908**

Tabla 2 - Inscripción por Grado de GWMS

Inscripción en el Programa de Idioma Dual: George Washington					
Año escolar 2024-2025					
Datos al 11 de noviembre de 2024					
Nivel de grado	**ID**	**% de ID**	**Non-ID**	**% de Non-ID**	**Total**
Grado 6	98	19%	429	81%	527
Grado 7	93	20%	374	80%	467
Grado 8	92	21%	356	79%	448
Total	**283**	**20%**	**1159**	**80%**	**1442**

Inscripción de MVCS por idioma materno

Gráfico 1

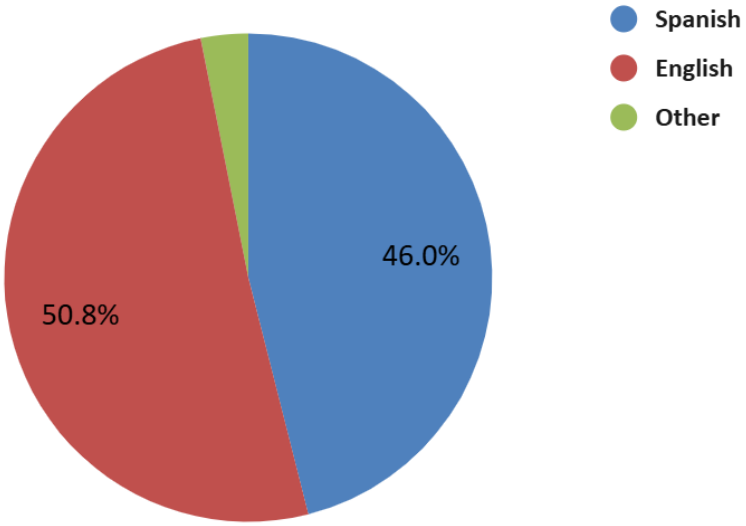


Gráfico 2 - Inscripción de GWMS por idioma materno

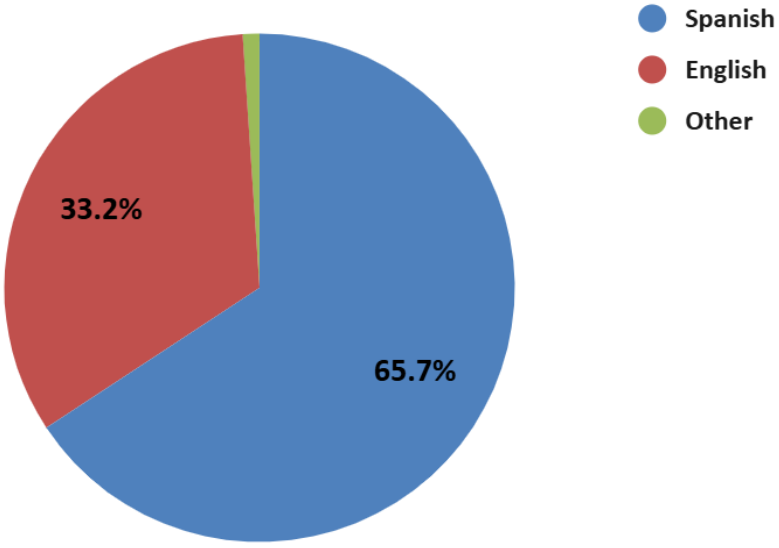


Gráfico 3 - Inscripción de MVCS por Historia de EL

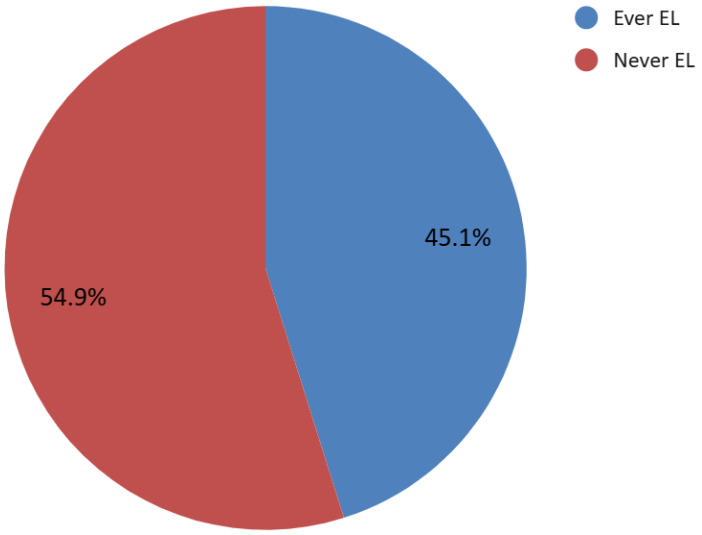


Gráfico 4 - Inscripción de GWMS por Historia de EL

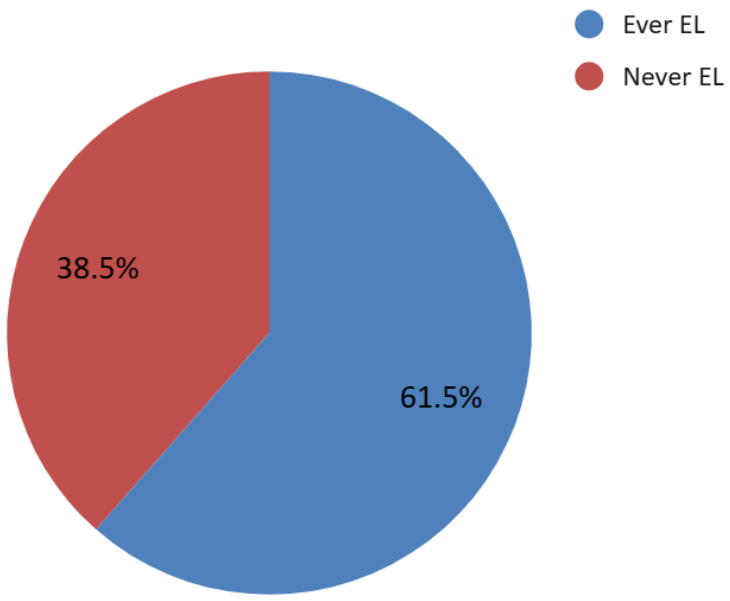


Gráfico 5 - Inscripción de MVCS por origen étnico

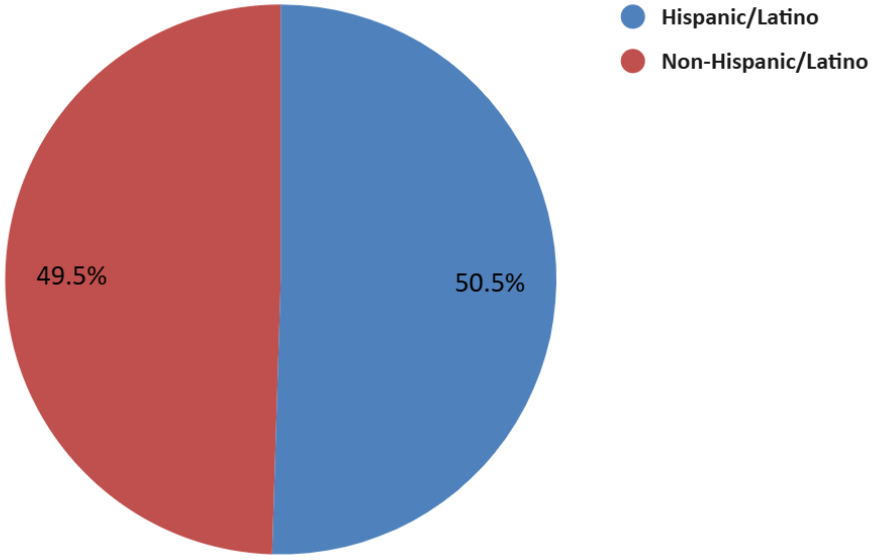
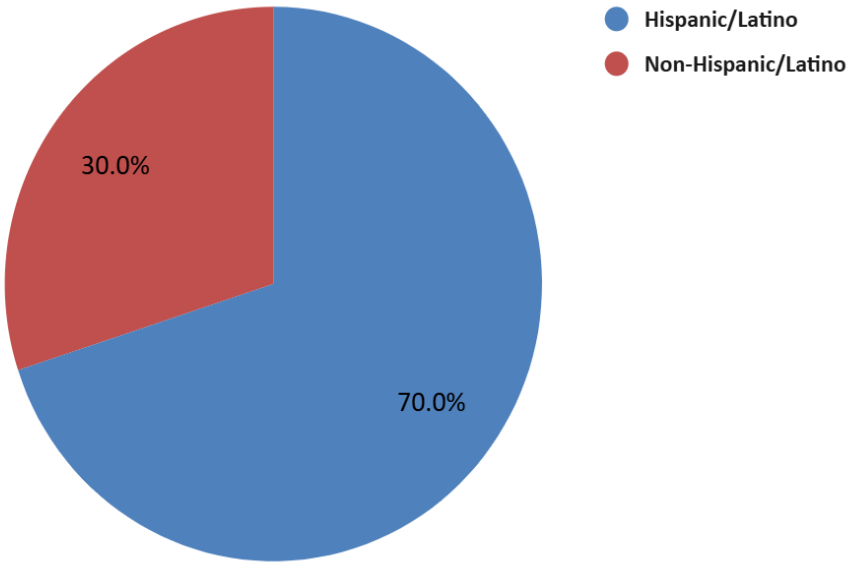


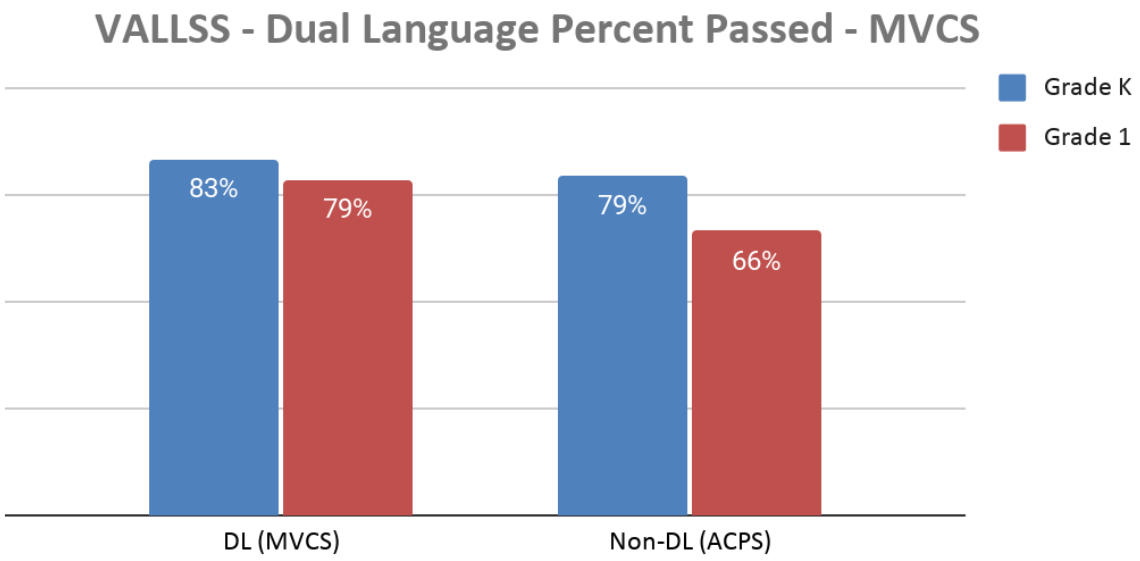
Gráfico 6 - Inscripción de GWMS por origen étnico



Mount Vernon Community School
Datos de rendimiento estudiantil de VALLS

VALLSS
VIRGINIA LANGUAGE & LITERACY SCREENING SYSTEM

Tabla 3 - Datos de VAALSS de MVCS



***Los estudiantes situados en los rangos de riesgo Bajo y Moderado se considera que han aprobado. El rango de riesgo no se ha calculado para los estudiantes que no completaron todas las subpruebas requeridas y, por consiguiente, no se incluyen en este análisis.**

MVCS y GWMS:
Datos de rendimiento estudiantil de SOL

Estándares de Aprendizaje (Evaluación de SOL)

Tabla 4 - Datos de SOL de matemáticas de MVCS

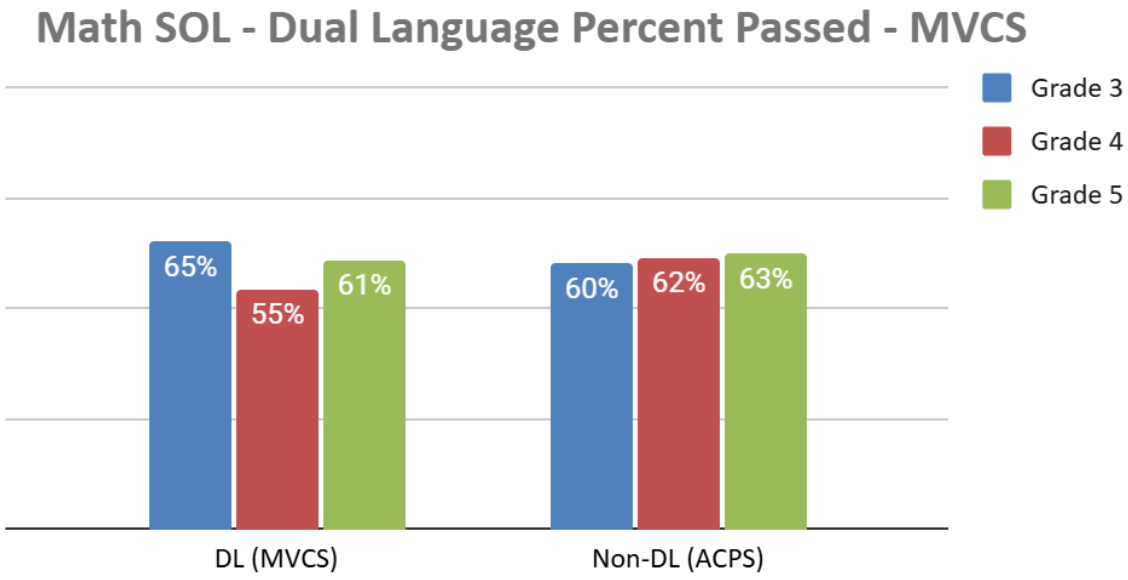


Tabla 5 - Datos de SOL de matemáticas de GWMS

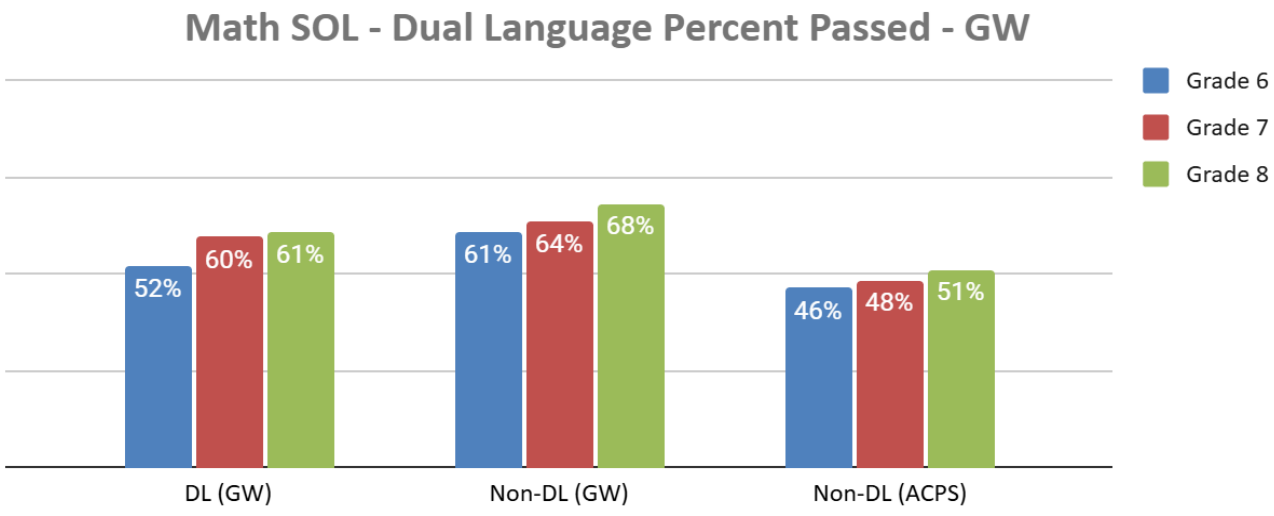


Tabla 6 - Datos de SOL de lectura de MVCS

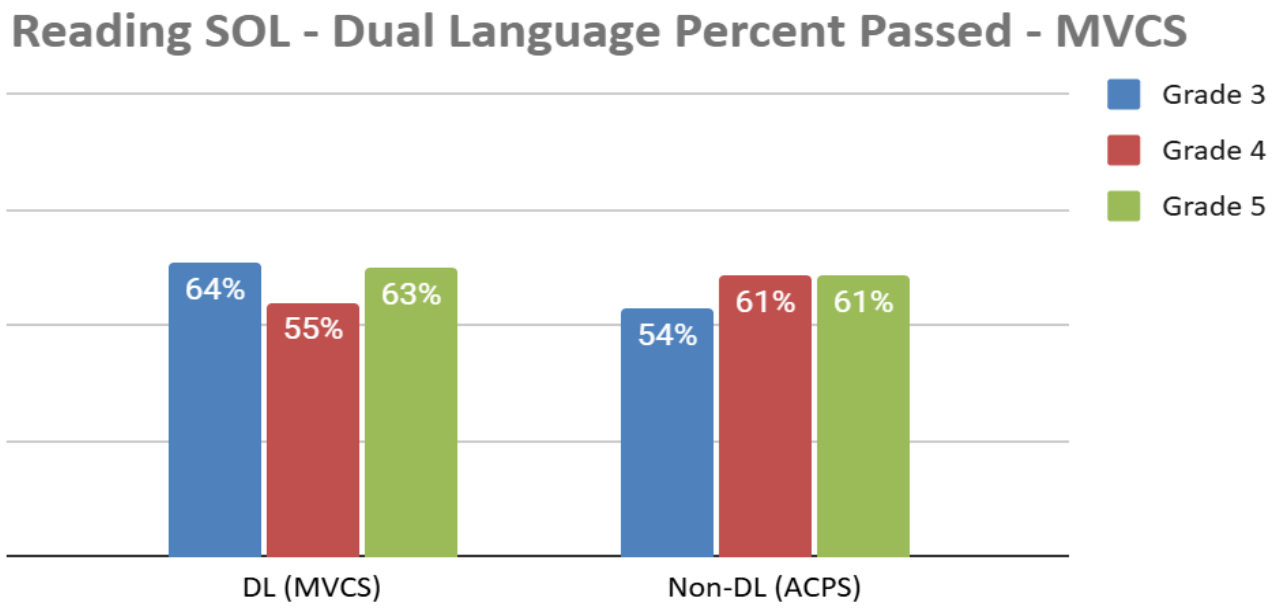


Tabla 7 - Datos de SOL de lectura de GWMS

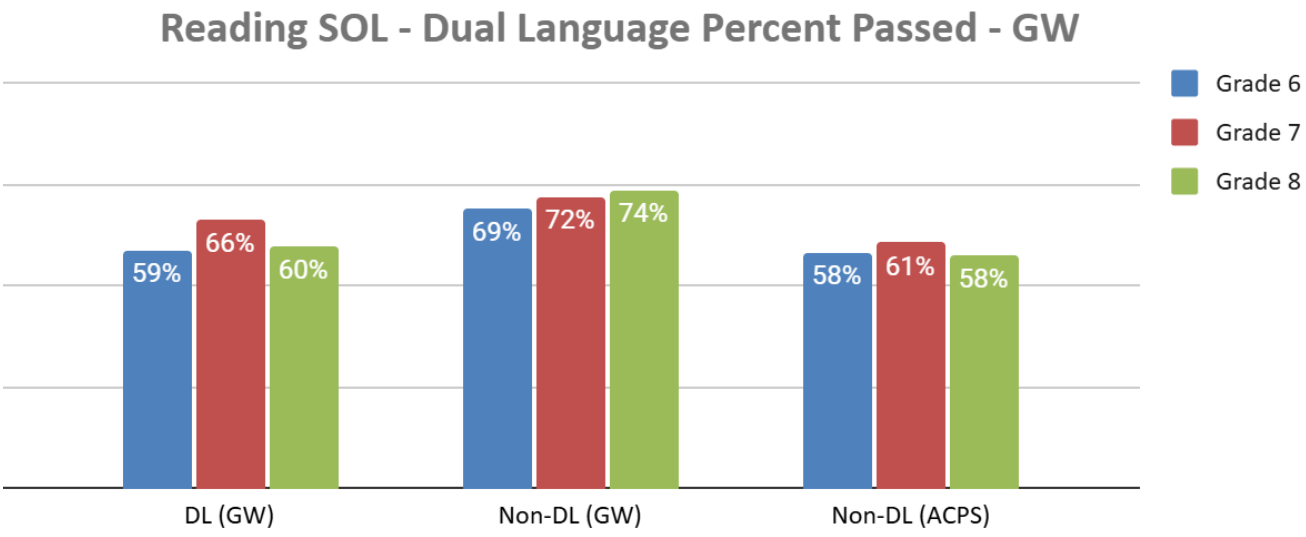


Tabla 8 - Datos de SOL de historia de MVCS

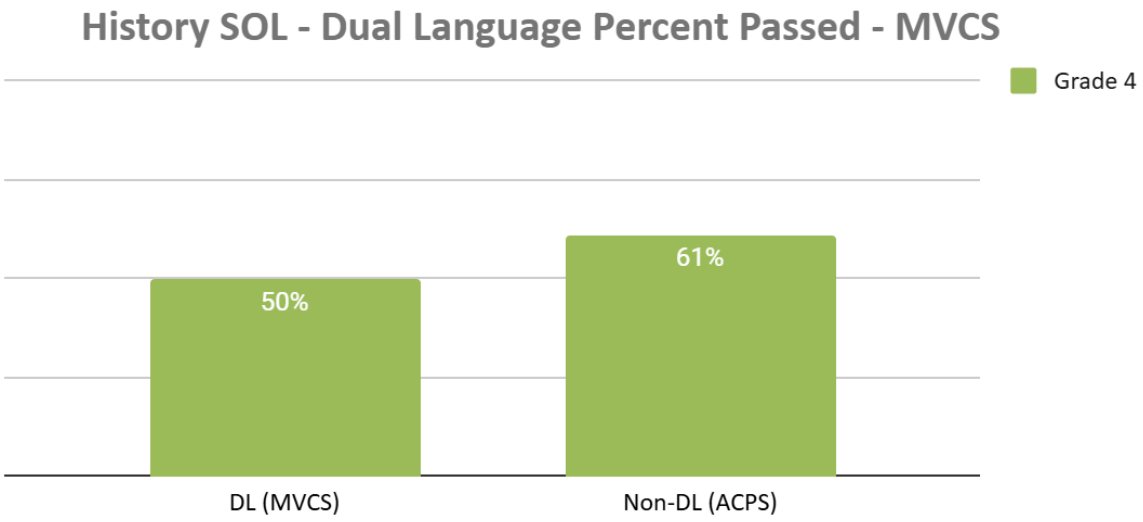


Tabla 9 - Datos de SOL de historia de GWMS

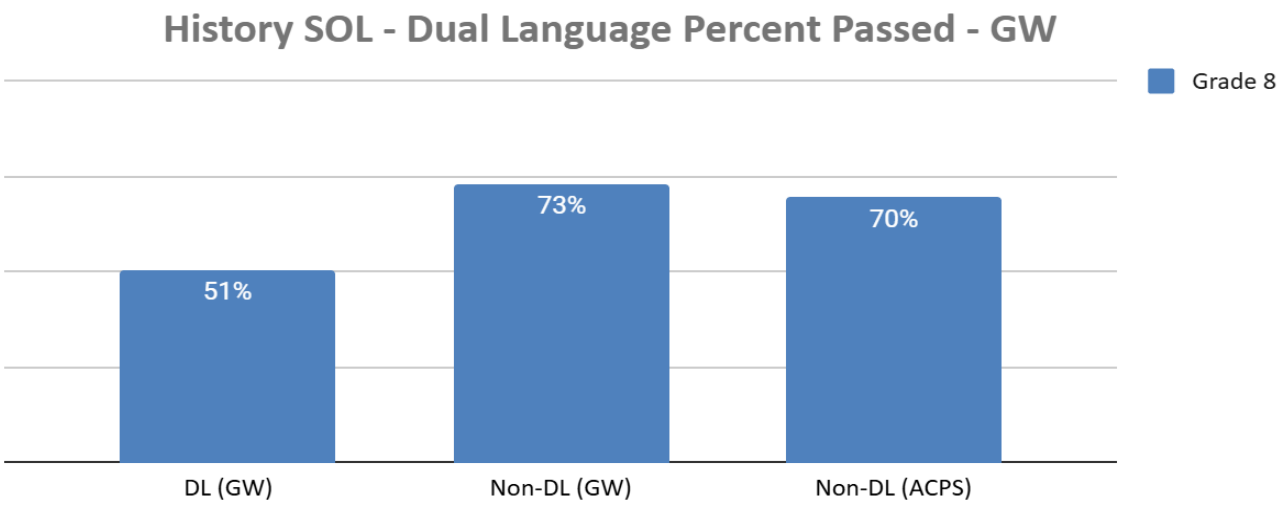


Tabla 10 - Datos de SOL de Ciencias de MVCS

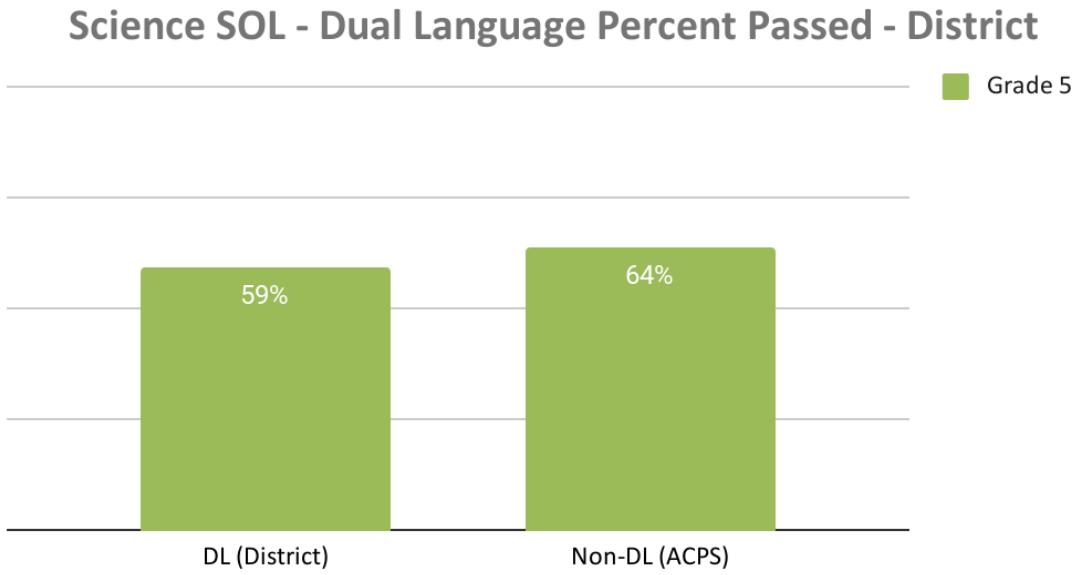
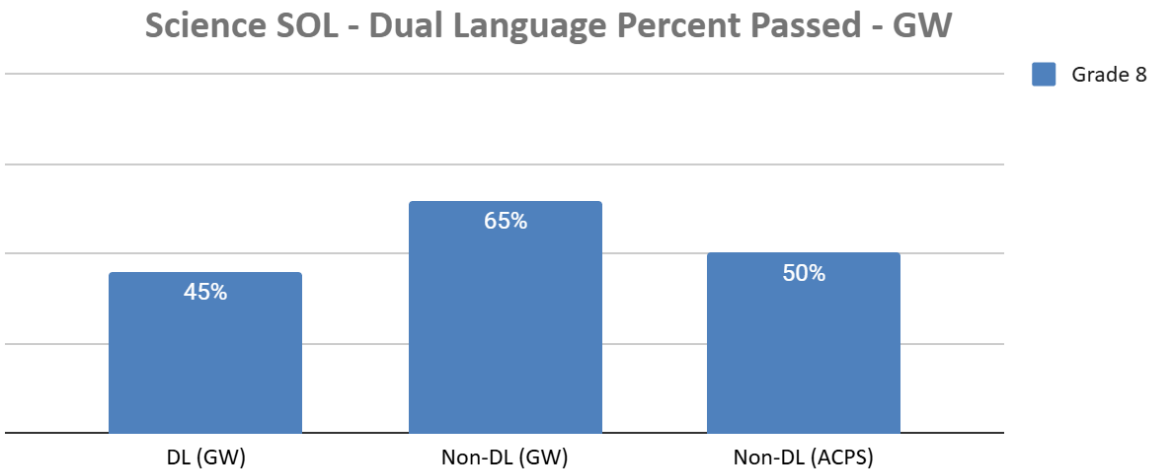
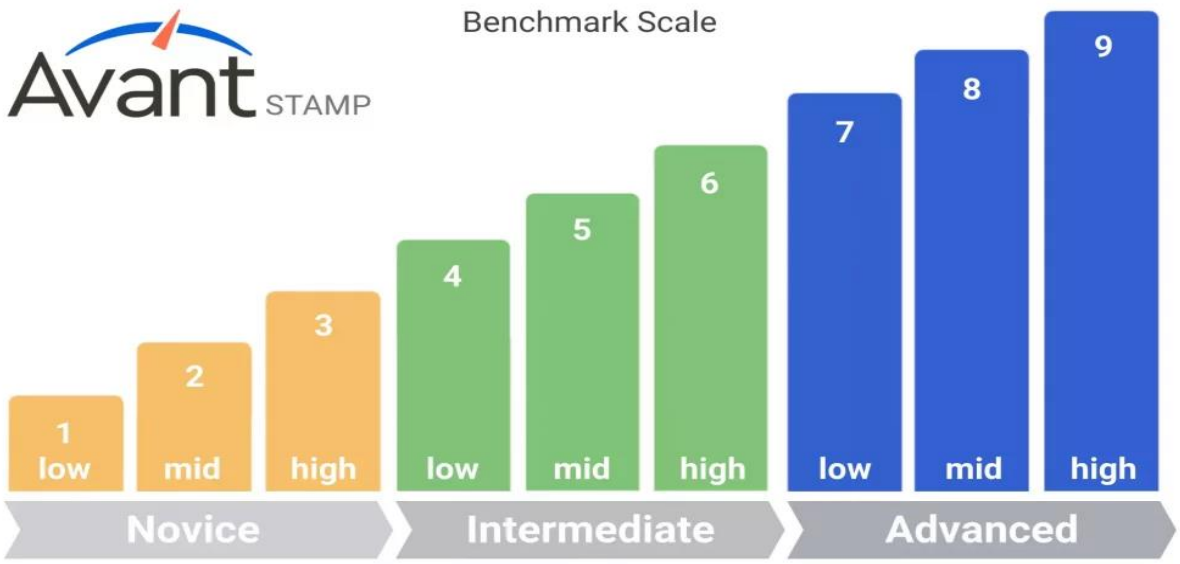


Tabla 11 - Datos de SOL de Ciencias de GWMS



MVCS y GWMS
Datos de idioma de estudiantes de español

Medición de Competencia Basada en Estándares Avant (STAMP)



<u>Competencia Compuesta objetivo por grado:</u>

Grado 2: Principiante-Medio (2.0) *- La expectativa para los dominios de Comprensión Auditiva y Lectora es Novicio Alto.*

Grado 5: Intermedio Bajo (4.0) *— Para todos los dominios*

Grado 8: Intermedio Medio (5.0) *— Para todos los dominios **

**La puntuación para aprobar el Sello de Alfabetización Bilingüe debe incluir las secciones de expresión oral y escritura de la prueba, siendo la calificación más baja Intermedio-Medio o superior.*

Nota: La línea horizontal azul en cada gráfico representa el nivel de competencia el nivel de competencia objetivo compuesto del VDOE para el nivel de grado correspondiente. p. ej.

Tabla 12 - Datos del Programa AVANT STAMP de 2.° grado de MVCS

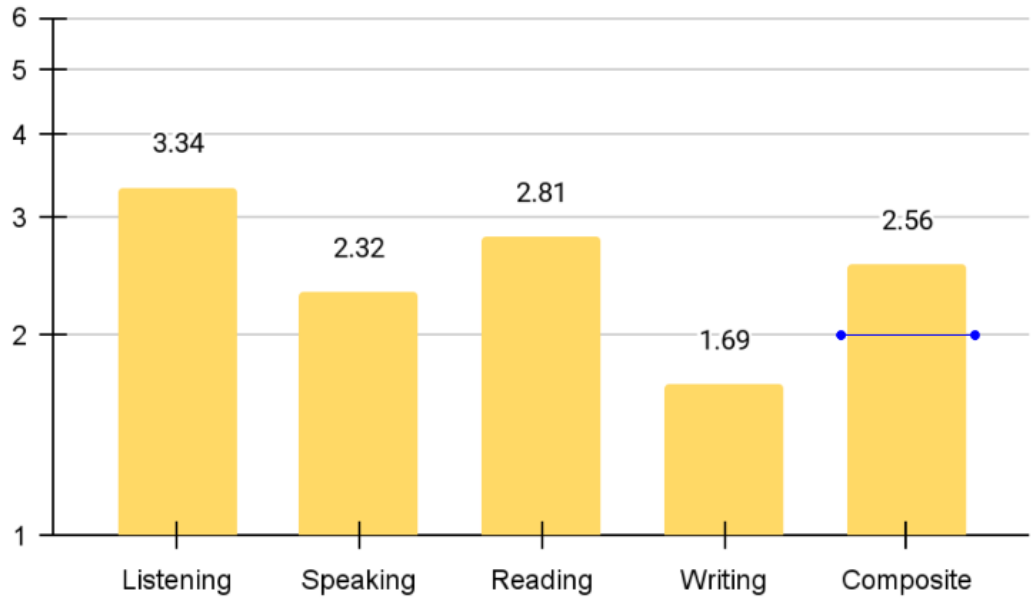


Tabla 13 - Datos del Grado 5 de AVANT STAMP de MVCS

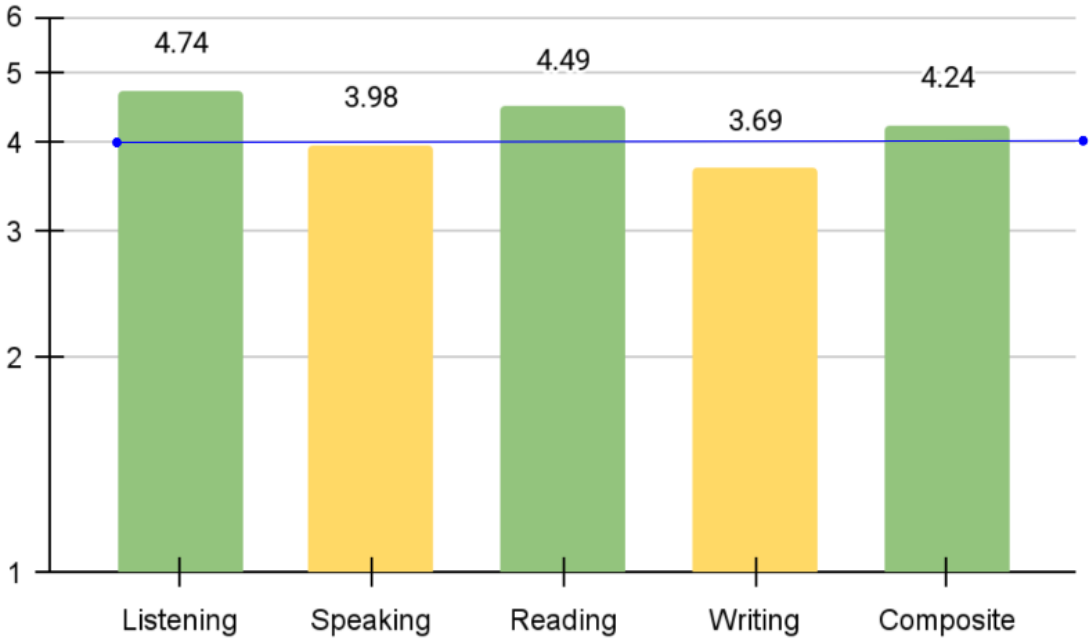
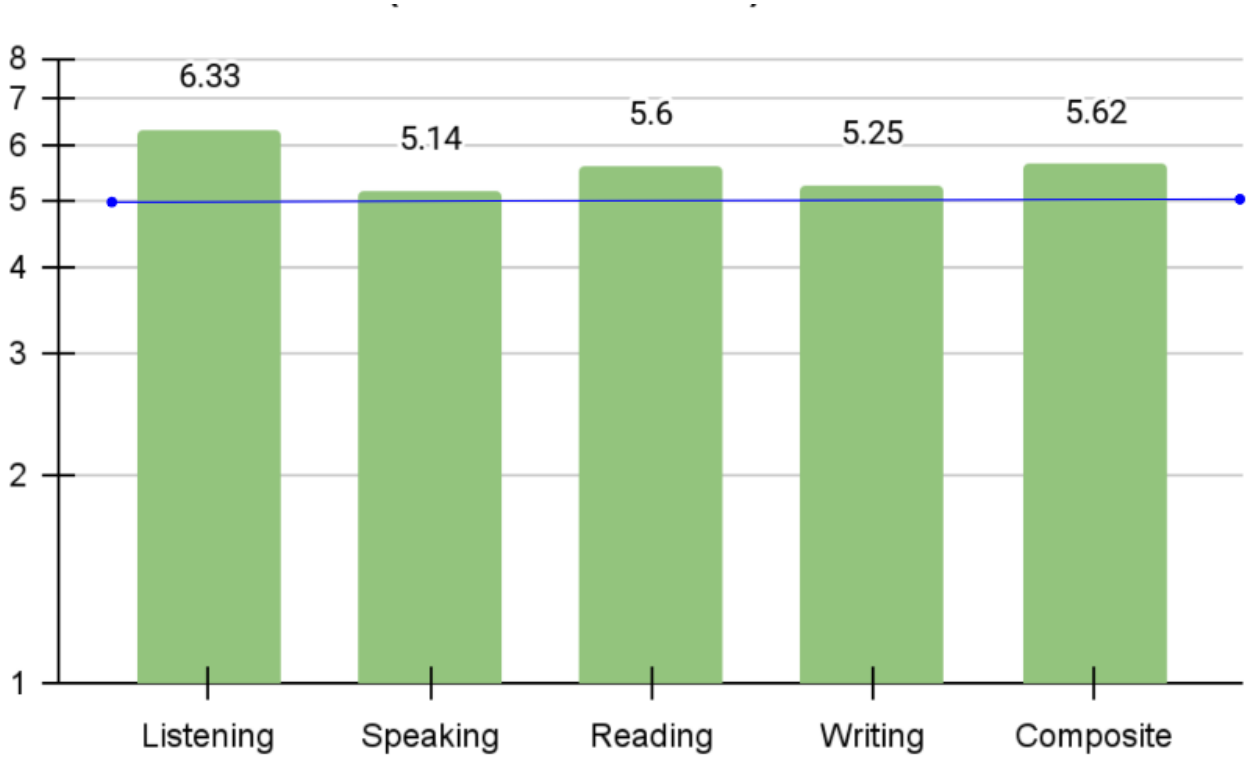


Tabla 14 - Datos del Grado 8 de AVANT STAMP de GWMS



MVCS y GWMS
Datos de idioma de estudiantes de inglés

Acceso a la Evaluación de Instrucción de Clase Mundial **(WIDA)** para estudiantes ELL

Tabla 15 - Datos del WIDA Access de primaria (ACPS)

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: All Elementary Students

Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level

Composite Proficiency Level Gains from 2024 to 2025

Levels are 2024 and Grade Span is 2025

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	322	40.8%	467	59.2%	789
Level 2	362	56.0%	285	44.0%	647
Level 3	519	63.6%	297	36.4%	816
Level 4	129	62.9%	76	37.1%	205
Grand Total	**1,332**	**54.2%**	**1,125**	**45.8%**	**2,457**

* Virginia Department of Education school target = 56% met progress targets towards proficiency in English for accountability year 2025-2026 (based on 2024-2025 data)

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: Elementary Students - Non-Dual Language

Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level

Composite Proficiency Level Gains from 2024 to 2025

Levels are 2024 and Grade Span is 2025

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	277	44.5%	346	55.5%	623
Level 2	311	57.5%	230	42.5%	541
Level 3	450	64.7%	246	35.3%	696
Level 4	111	61.7%	69	38.3%	180
Grand Total	**1,149**	**56.3%**	**891**	**43.7%**	**2,040**

Tabla 16 - Datos de WIDA Access de MVCS

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: Mount Vernon CS - Dual Language

Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level

Composite Proficiency Level Gains from 2024 to 2025

Levels are 2024 and Grade Span is 2025

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	32	23.2%	106	76.8%	138
Level 2	35	44.3%	44	55.7%	79
Level 3	42	56.0%	33	44.0%	75
Level 4	13	76.5%	4	23.5%	17
Grand Total	**122**	**39.5%**	**187**	**60.5%**	**309**

Tabla 17 - Datos de WIDA ACCESS de la escuela intermedia (ACPS)
WIDA Access for ELLs 2.0: Escuela Intermedia
Requisitos de progreso estudiantil según nivel de competencia general
Aumento del nivel de competencia compuesto de 2024 a 2025

Idioma Dual

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	4	50.0%	4	50.0%	8
Level 2	16	61.5%	10	38.5%	26
Level 3	51	57.3%	38	42.7%	89
Level 4	8	32.0%	17	68.0%	25
Grand Total	**79**	**53.4%**	**69**	**46.6%**	**148**

Sin Idioma Dual

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	54	47.8%	59	52.2%	113
Level 2	95	53.1%	84	46.9%	179
Level 3	190	53.1%	168	46.9%	358
Level 4	47	41.6%	66	58.4%	113
Grand Total	**386**	**50.6%**	**377**	**49.4%**	**763**

Tabla 18 - Datos de WIDA ACCESS de GWMS
WIDA Access for ELLs 2.0: George Washington Middle School
Requisitos de progreso estudiantil según nivel de competencia general
Aumento del nivel de competencia compuesto de 2024 a 2025

Idioma Dual

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	3	42.9%	4	57.1%	7
Level 2	9	52.9%	8	47.1%	17
Level 3	45	65.2%	24	34.8%	69
Level 4	8	40.0%	12	60.0%	20
Grand Total	**65**	**57.5%**	**48**	**42.5%**	**113**

Sin Idioma Dual

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	10	32.3%	21	67.7%	31
Level 2	16	37.2%	27	62.8%	43
Level 3	51	63.0%	30	37.0%	81
Level 4	14	53.8%	12	46.2%	26
Grand Total	**91**	**50.3%**	**90**	**49.7%**	**181**

Tabla 19 - Datos de WIDA ACCESS de Escuela Intermedia

WIDA ACCESS 2.0: All ACPS Middle Schools

AVERAGE PROFICIENCY LEVEL CHANGE FROM 2024 to 2025 by Language Domain and Dual Language Status

Levels are 2024 and Grade Span is 2025

	Listening Proficiency Level	Speaking Proficiency Level	Reading Proficiency Level	Writing Proficiency Level	Composite Overall Proficiency Level	# of Students
Dual Language	0.07	0.26	0.29	0.22	0.22	**148**
Non-Dual Language	0.05	0.15	0.27	0.20	0.19	**763**
All Students	**0.05**	**0.17**	**0.27**	**0.21**	**0.19**	**911**

Referencias

Collier, Virginia P., y Wayne P. Thomas. *Transformando la educación secundaria: Programas de escuela intermedia y de secundaria de Idioma Dual.* Educación en idioma dual de Nuevo México – Fuente Press, 2018.

Collier, Virginia P., Wayne P. Thomas, Lachance Joan. *Educando a Aprendices de Inglés para un Mundo Transformado* Educación en idioma dual de Nuevo México – Fuente Press, 2026.

Mora, Jill Kerper. *Pedagogía del español para programas de lectoescritura bilingüe.* Montezuma Publishing, 2016.

Steele, Jennifer L., et al. *Los programas de inmersión de idioma dual mejoran el rendimiento estudiantil en inglés*. RAND Corporation, 3 Nov. 2017, https://www.rand.org/pubs/research_briefs/RB9903.html

Thomas & Collier. (n.d.). *Thomas & Collier: Investigación, recursos y publicaciones de Idioma Dual*. https://www.thomasandcollier.com/

Departamento de Educación de Virginia. *Apoyo a la implementación en los grados K a 12 en Virginia: Inmersión en Idioma Dual.* Departamento de Educación de Virginia, julio de 2020, https://www.doe.virginia.gov/home/showpublisheddocument/32897/638750614644200000

(Collier & Thomas, 2017 como la cita del Departamento de Educación de Virginia, 2020)

Departamento de Educación de Virginia. *Perfil de Calidad Escolar de Virginia.* Departamento de Educación, 2024, https://schoolquality.virginia.gov/divisions/alexandria-city-public-schools?utm_source=chatgpt.com#desktopTabs-3

Departamento de Educación de Virginia. *Estándares de aprendizaje de Idiomas del Mundo para las escuelas públicas de Virginia.* Departamento de Educación, Marzo 2021, https://www.doe.virginia.gov/teaching-learning-assessment/k-12-standards-instruction/world-language/standards-of-learning